

Il-Ġurnal Uffiċjali

C 116

ta' l-Unjoni Ewropea

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

26 ta' Mejju 2007

Avviż Nru

Werrej

Pagna

I *Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet, Orjentazzjonijiet u Opinjonijiet*

OPINJONIJET

Bank Ċentrali Ewropew

2007/C 116/01

Opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tat-13 ta' April 2007 dwar proposta għal direttiva tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' Infrastruttura Kritika Ewropea u l-valutazzjoni tal-bżonn li tittejjeb il-protezzjoni tagħha (CON/2007/11)

1

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 116/02

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni li tikkonċerna proposti biex jiġu emendati r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 li jistabbilixxi skema temporanja tar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità

5

2007/C 116/03

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž Nru COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation) ⁽¹⁾

6

2007/C 116/04

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž Nru COMP/M.4609 — Shell/Collier Capital/STV) ⁽¹⁾

6

2007/C 116/05

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž Nru COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport) ⁽¹⁾

7

2007/C 116/06

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž Nru COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores) ⁽¹⁾

7

MT

IV Informazzjoni

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI TA' L-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni

2007/C 116/07	Rata tal-kambju ta' l-euro	8
INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI		
2007/C 116/08	Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' ghajnuna mill-Istat moghtija taht ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar ghajnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali ⁽¹⁾	9
2007/C 116/09	Informazzjoni moghtija mill-Istati Membri dwar l-ghajnuna mill-istat moghtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju ⁽¹⁾	12

V Avviżi

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2007/C 116/10	Notifika ta' konċentrazzjoni (Każ Nru COMP/M.4628 — Salzitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain) ⁽¹⁾	16
2007/C 116/11	Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ Nru COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal procedura ssimplifikata ⁽¹⁾	17
2007/C 116/12	Avviż ta' konċentrazzjoni (Każ Nru COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group) ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

I

(Riżoluzzjonijiet, Rakkomandazzjonijiet, Orjentazzjonijiet u Opinjonijiet)

OPINJONIJIET

BANK ĊENTRALI EWROPEW

OPINJONI TAL-BANK ĊENTRALI EWROPEW

tat-13 ta' April 2007

**dwar proposta ghal direttiva tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' Infrastruttura
Kritika Ewropea u l-valutazzjoni tal-bżonn li tittejjeb il-protezzjoni tagħha**

(CON/2007/11)

(2007/C 116/01)

Introduzzjoni u bażi legali

Fit-23 ta' Jannar 2007 il-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) irċieva talba mill-Kunsill ta' l-Unjoni Ewropea ghal opinjoni dwar proposta ghal direttiva tal-Kunsill dwar l-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' Infrastrutturi Kritiċi Ewropej u l-valutazzjoni tal-bżonn li tittejjeb il-protezzjoni tagħhom ⁽¹⁾ (minn issa 'l quddiem id-“direttiva proposta”). Id-direttiva proposta tistabbilixxi proċedura għall-identifikazzjoni u l-indikazzjoni ta' l-Infrastrutturi Kritiċi Ewropej (ECIs) li d-diżordni jew il-qerda tagħhom taffettwa b'mod sinifikanti żewġ Stati Membri jew aktar, jew Stat Membru wiehed, jekk l-infrastruttura kritika tinsab fi Stat Membru iehor. Il-kompetenza tal-BĊE li jagħti opinjoni hija bbażata fuq l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 105(4) tat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunita Ewropea. Skond l-ewwel sentenza ta' l-Artikolu 17.5 tar-Regoli tal-Proċeduri tal-Bank Ċentrali Ewropew, il-Kunsill Governattiv adotta din l-opinjoni.

1. Osservazzjonijiet ġenerali

- 1.1 Il-BĊE jinkoraġġixxi bis-shih l-għan tad-direttiva proposta li tittejjeb il-koordinazzjoni fost l-azzjonijiet ippjanati f'setturi rilevanti ta' l-Unjoni Ewropea differenti għall-prevenzjoni, l-istat ta' preparazzjoni u r-reazzjoni għal theddid, partikolarment attacki terroristiċi li jinvolve infrastrutturi kritiċi u dipendenzi bejn is-setturi ⁽²⁾. B'mod partikolari, il-BĊE jikkunsidra li huwa importanti li jiġi żgurat li jittiehdu azzjonijiet konsistenti u kkoordinati f'setturi differenti biex jirrispondu b'mod xieraq għal dan it-thedd-
did.
- 1.2 Id-dispożizzjonijiet tad-direttiva proposta li jagħtu lill-Istati Membri ċerti responsabbiltajiet dwar l-identifikazzjoni ta' l-Infrastrutturi Kritiċi Ewropej (minn issa 'l quddiem l-“ECIs”), in-notifika tagħhom lill-Kummissjoni, u l-istabbiliment, l-aġġornar, l-istharriġ u, b'mod partikolari, is-superviżjoni regolari tal-Pjanijiet ta' Sigurtà ta' l-Operatur (“OSPs”) ta' l-ECIs, kif ukoll l-irrappurtar tas-sommarju tar-riskji għal kull settur lill-Kummissjoni, għandhom jirrispettaw kompetenzi eżistenti ta' l-awtoritajiet nazzjonali u ta' daww ta' l-UE. Dawn jinkludu l-hidmiet esklużivi tal-banek ċentrali, mehtieġa biex jitwettqu

⁽¹⁾ COM(2006) 787 finali.

⁽²⁾ Il-BĊE jinkoraġġixxi wkoll il-fehma li l-Programm Ewropew għall-Protezzjoni ta' l-Infrastruttura Kritika għandu jkun skond il-metodu tal-perikli kollha (*all-hazards approach*) filwaqt li jikkumbatti theddid mit-terroriżmu bħala prijorità u li skond dan il-metodu, it-theddidd magħmul mill-bniedem jew daww teknoloġiċi, u diżastri naturali għandhom jitqiesu fil-proċess ta' protezzjoni ta' l-infrastruttura kritika Ewropea.

fmanjiera indipendenti skond it-Trattat ⁽¹⁾, kif ukoll il-hidmiet attribwiti lill-banek ċentrali skond il-ligijiet nazzjonali applikabbli. B'mod partikolari, ikun mehtieg li jiġi żgurat li d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw id-direttiva proposta jkunu kompatibbli għal kollox mas-setgħat regolatorji jew obbligi tal-banek ċentrali fir-rigward tal-ħlasijiet, sistemi w infrastrutturi ta' ikklerjar ta' titoli u ta' *settlement*, *clearing houses* u kontropartijiet ċentrali ⁽²⁾. F'dan ir-rigward huwa mifhum li l-qafas stabbilit minn din id-direttiva proposta ma jippreġudikax is-setgħat u l-indipendenza tal-banek ċentrali. Għandu jiġi ntrodott *recital* fid-direttiva proposta biex jirrifletti dawn il-kunsiderazzjonijiet.

- 1.3 Barra minn dan, il-BĊE jixtieq jenfasizza li l-banek ċentrali ta' l-Eurosistema u/jew il-banek ċentrali nazzjonali diġà stabbilixxew miżuri li jiżguraw kontinwità tan-negozju f'sistemi ta' ħlas taż-żona ta' l-euro, u l-BĊE jikkunsidra li dan ix-xogħol għandu jiġi rrikonoxxut bil-ghan li tiġi evitata d-duplikazzjoni u żgurata l-konsistenza fix-xogħol magħmul minn diversi awtoritajiet.

2. Kummenti speċifiċi

- 2.1 *L-ewwel*, is-settur finanzjarju identifikat fid-direttiva proposta huwa sub-diviż fi (1) infrastruttura u sistemi ta' ħlasijiet u kklerjar ta' titoli u ta' *settlement*; u (2) swieq irregolati. Il-BĊE jipproponi għażla ta' kliem aktar wiesgħa biex ikopri l-kummerċ, sistemi w infrastrutturi ta' ħlas, ikklerjar u ta' *settlement* għal strumenti finanzjarji.

- 2.2 *It-tieni*, id-definizzjoni ta' "infrastruttura kritika" tirrikonoxxi b'mod ċar dipendenzi tul is-settur billi l-effettività ta' miżuri implimentattivi għal kull settur tista' tiddgħajef b'mod sever jekk l-interdipendenzi settorali ma jiġux indirizzati kif suppost. Madankollu, huwa nnutat li din id-definizzjoni ma tirreferix b'mod ċar biss għal assi li jinsabu biss għewwa l-UE. Għalhekk, mhuwiex ċar kif l-assi li jinsabu xi wħud minnhom barra l-UE, li d-diżordni jew qerda tagħhom taffettwa infrastrutturi kritiċi Ewropej, jiġu ttrattati skond id-direttiva proposta. Il-BĊE jilqa' aktar kjarifika ta' din il-kwistjoni.

- 2.3 *It-tielet*, it-"test tas-severità" rilevanti għall-identifikazzjoni ta' infrastrutturi kritiċi Ewropej huwa pjuttost wiesa' u għandu jittejjeb b'indikazzjonijiet aktar ċari biex tiġi żgurata l-konsistenza ta' l-indikazzjoni tul il-pajjiżi u s-setturi. Ikun ta' għajnuna jekk dan il-kunċett jiġi ċċarat aktar meta jiġu stabbiliti kriterji "cross-cutting" u settorali permezz tal-proċedura ta' komitologija skond id-direttiva proposta. Huwa nnutat li x'aktarx id-direttiva proposta se tohloq rekwiżiti amministrattivi addizzjonali li x'aktarx se jkollhom spejjeż assoċjati għall-infrastrutturi u l-awtoritajiet rilevanti. Jiddependi fuq l-istabbiliment ta' dawn il-limiti (*thresholds*), l-infrastrutturi li fil-preżent mhumuex qed jiġu kkunsidrati jistgħu "jinqabdu" u jiġu sugġetti għal spejjeż addizzjonali.

- 2.4 *Ir-raba'*, att separat tal-Komunità jista' jiġi bżonnjuż biex jiġu stabbiliti proċeduri biex jidentifikaw u jindikaw ECIs fil-proprietà ta' jew operati minn istituzzjonijiet, korpi jew aġenziji tal-Komunità. Filwaqt li skond id-direttiva proposta l-Kummissjoni tista' tipproponi lista ta' infrastrutturi kritiċi biex jiġu indikati bhala ECIs fuq il-bażi kemm ta' notifikazzjonijiet magħmula minn Stati Membri, kif ukoll "ta' kull informazzjoni oħra għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni", jista' ma jkunx prattiku għall-ECIs operati minn korpi Komunitarji u li għandhom dimensjoni pan-Ewropea biex ikunu parti minn sistema li tkun amministrata mill-Istati Membri.

⁽¹⁾ Fl-istess waqt, fil-kuntest tal-preparazzjoni ta' strateġija globali matul l-UE kollha biex tippoteġi infrastrutturi kritiċi kontra attakki terroristiċi, ir-rikonoxximent li l-Eurosistema għandha din il-kompetenza esklużiva m'għandux il-konsegwenza li jiseparaha għal kollox mill-Komunità Ewropea u li jeżentaha minn kull regola tad-dritt Komunitarju (il-paragrafu 135 ta' Każ C-11/00 *Kummissjoni v Bank Ċentrali Ewropew* [2003] ECR I-7147).

⁽²⁾ Per eżempju, l-Eurosistema stabbilixxiet prinċipji u proċeduri għas-superviżjoni tas-sistemi w infrastruttura ta' ħlas u ta' kklerjar, inklużi miżuri preventivi kontra l-problemi operattivi, bħall-aspettazzjonijiet tas-superviżjoni tal-kontinwità tan-negozju għal sistemi ta' ħlas sistemikament importanti ta' Gunju 2006.

- 2.5 *Il-hames*, skond id-direttiva proposta, il-lista ta' infrastrutturi kritiċi indikati bhala ECIs hija meħtieġa biex tiġi adottata skond il-proċedura ta' komitologija stabbilita mid-direttiva proposta ⁽¹⁾. Il-lista ta' l-ECIs kollha tiġi adottata qabel l-istabbiliment u l-bidu ta' l-operat tal-OSPs li jinkludu s-soluzzjonijiet ta' sigurtà rilevanti għall-protezzjoni ta' l-ECIs indikati, billi l-operaturi għandhom sena wara l-indikazzjoni biex ihejju OSP. F'dan il-kuntest, mhix mixtieqa pubbliċità għal infrastrutturi u sistemi ta' kklerjar ta' hlas u ta' titoli u ta' *settlement*. B'mod partikolari, minhabba li l-għan tad-Direttiva jinkludi l-preparazzjoni għal theddid li jaffettwa s-swieq finanzjarji, ma jkunx validu li tiġi żvelata pubblikament il-lista ta' infrastrutturi kritiċi li huma rilevanti b'mod sostanzjali għall-operat bla xkiel tas-swieq finanzjarji. Illum, l-ebda pajjiż fid-dinja ma jiżvela pubblikament lista bħal din minhabba kunsiderazzjonijiet simili. Il-BĊE għalhekk jirrikmanda bis-shih li l-lista ta' l-ECIs tinżamm kunfidenzjali.
- 2.6 *Finalment*, il-BĊE jirrikmanda bis-shih li miżuri eżistenti, fid-definizzjoni ta' miżuri implimentattivi u fl-iffukar fuq dawq l-oqsma fejn l-ebda miżura speċifika ma tkun giet identifikata, jingħataw kunsiderazzjoni adegwata. F'dan il-kuntest jidher għalhekk li huwa mixtieq biex ma jinbediex xogħol fid-definizzjoni jew l-implimentazzjoni ta' miżuri fl-oqsma ta' hlasijiet u kklerjar, imma aktar biex jiġi rikonoxxut ix-xogħol li sar diġà mill-awtoritajiet kompetenti. Min-naha l-wahda, regolazzjoni addizzjonali u piżijiet relatati għandhom ikunu ġġustifikati permezz ta' analiżi ta' impatt adegwat. Min-naha l-oħra, huwa importanti li f'dan il-qasam jinżammu standards u regolamenti flessibbli biżżejjed sabiex ikunu jistgħu jiġu adattati faċilment u kontinwament għal kuntest li dejjem qed jinbidel. Il-BĊE jippreferi li ma tiġi adottata l-ebda miżura speċifika li torbot legalment. Jekk il-Kummissjoni tiddeċiedi li tadotta miżuri implimentattivi, il-BĊE ikollu jiġi ikkonsultat formalment skond it-Trattat dwar miżuri bħal dawn fir-rigward ta' infrastrutturi u sistemi ta' kklerjar ta' hlas u ta' titoli u ta' *settlement*, u miżuri oħra li jaqgħu taħt l-oqsma ta' kompetenza tal-BĊE ⁽²⁾.

3. Proposti t'abbozzar

Meta l-parir t'hawn fuq iwassal għal tibdiliet fid-direttiva proposta, qed jiġu stabbiliti proposti t'abbozzar f'dan l-Anness.

Magħmula fi Frankfurt am Main, fit-13 ta' April 2007.

Il-Viċi-President tal-BĊE

Lucas D. PAPADEMOS

⁽¹⁾ L-Artikolu 4(2) u l-Artikolu 11 tad-direttiva proposta.

⁽²⁾ L-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 105(4) tat-Trattat.

ANNEX

Proposti t'abbozzar

Test propost mill-Kummissjoni

Emendi proposti mill-BĊE ⁽¹⁾

Emenda 1

Recital ġdid 17a

Għall-finijiet tas-settur finanzjarju, din id-Direttiva għandha tkun kompatibbli mal-hidmiet u d-dmirijiet mogħtija lis-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali (SEBC) bit-Trattat u l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew. F'dan ir-rigward għandha tingħata attenzjoni partikolari għall-operat u s-supervizjoni ta' infrastrutturi u sistemi ta' ħlas u ta' ikklerjar ta' titoli u ta' settlement mill-banek ċentrali tas-SEBC, u għall-kontribuzzjoni magħmula mill-banek ċentrali lejn l-istabbiltà tas-sistema finanzjarja. Biex tiġi evitata d-duplikazzjoni żejda ta' xogħol, l-Istati Membri għandhom joqogħdu fuq ix-xogħol u l-valutazzjonijiet regolari mwettqa mill-banek ċentrali fi ħdan l-oqsma ta' kompetenza tagħhom.

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 1.2 ta' l-opinjoni

Anness 1: Lista ta' setturi ta' infrastruttura kritika

VII Finanzjarju

Infrastrutturi u sistemi ta' ħlas u kklerjar ta' titoli u ta' settlement

Swieq irregolati

VII Finanzjarju

Kummerċ, infrastrutturi u sistemi ta' kklerjar ta' ħlas u ta' titoli u ta' settlement u sistemi **għal strumenti finanzjarji**

~~Swieq irregolati~~

Ġustifikazzjoni — Ara l-paragrafu 2.1 ta' l-opinjoni

⁽¹⁾ It-tipa skura fil-qalba tat-test tindika fejn il-BĊE jipproponi li jiddaħhal test ġdid. It-tipa ingassata fil-qalba tat-test tindika fejn il-BĊE jipproponi li jithassar xi test.

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Komunikazzjoni tal-Kummissjoni li tikkonċerna proposti biex jiġu emendati r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor u r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 li jistabbilixxi skema temporanja tar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità

(2007/C 116/02)

Fis-7 ta' Mejju 2007, il-Kummissjoni ppreżentat proposta lill-Kunsill għal Regolament li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 320/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 li jistabbilixxi skema temporanja tar-ristrutturar ta' l-industrija taz-zokkor fil-Komunità ⁽¹⁾ u proposta għal Regolament li jemenda r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 ta' l-20 ta' Frar 2006 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-swieq fis-settur taz-zokkor ⁽²⁾.

L-għan ta' l-ewwel proposta jimmira li jwassal biex il-partecipazzjoni fl-iskema tar-ristrutturar tkun iktar attraenti. Għalhekk, huwa propost li jiġi stabbilit il-perċentwal ta' l-ghajjnuna għar-ristrutturar li għandu jithallas lill-produtturi u lill-kuntratturi tal-makinarju għal 10 %, b'hekk tkun qed tingheleb l-inċertezza li tirriżulta mill-possibbiltà attwali li Stat Membru jista' jiddeċiedi li jistipula perċentwal oghla. Minflok, il-produtturi għandhom jirċievu pagament addizzjonali.

Qed jiġi propost ukoll li għas-sena tal-kummerċ 2008/2009 tiġi introdotta possibbiltà għall-produtturi li jagħtu spinta lill-proċess ta' ristrutturar billi jagħmlu applikazzjoni diretta għall-ghajjnuna għar-ristrutturar, bil-kundizzjoni li huma jirrinunzjaw għad-drittijiet tagħhom ta' konsenja lil intrapriża li magħha huma kienu marbuta b'kuntratt ta' konsenja fis-sena tal-kummerċ preċedenti. Konsegwentement, l-Istat Membru għandu jirrinunzja l-kwota ta' l-intrapriża kkonċernata korrispondenti. Madankollu, l-applikazzjoni tal-miżura proposta hija limitata għal tnaqqis fil-kwota sa 10 % tal-kwota alllokata lill-intrapriża kkonċernata, u l-aċċettazzjoni ta' l-Istat Membru ta' l-applikazzjonijiet tal-produtturi għandha għalhekk tkun ibbażata fuq lista f'ordni ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel.

L-emendi fir-Regolament (KE) Nru 320/2006 għandhom jibdwu japplikaw mis-sena tal-kummerċ 2008/2009. Meta jitqies li l-iskadenza għall-applikazzjonijiet għall-ghajjnuna għar-ristrutturar hija l-31 ta' Jannar 2008, ta' min wiehed javża lill-intrapriži taz-zokkor u l-produtturi biex janalizzaw bir-reqqa l-qagħda kompetittiva tagħhom fuq perjodu medju u twil u biex jippreparaw l-applikazzjonijiet eventwali tagħhom għall-ghajjnuna għar-ristrutturar meta jkun wasal iż-żmien.

It-tieni proposta tikkonċerna emendi fid-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 li jirregola l-istrument ta' l-irtirar. Dan jinkludi l-integrazzjoni fir-Regolament tal-Kunsill tal-kriterji stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 290/2007 ⁽³⁾ fir-rigward ta' rtirar iehor possibbli fil-harifa ta' l-2007. Qed jiġi propost ukoll li titnehha d-dispożizzjoni li biha l-htigijiet tradizzjonali tal-provvista lir-raffinaturi għandhom jitnaqqsu f'każ ta' rtirar. Dan kieku japplika mis-sena tal-kummerċ 2007/2008.

⁽¹⁾ ĠUL 58, 28.2.2006, p. 48.

⁽²⁾ ĠUL 58, 28.2.2006, p. 1.

⁽³⁾ ĠUL 78, 17.3.2007, p. 20.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ Nru COMP/M.4608 — Siemens/UGS Corporation)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 116/03)

Fi 27/04/2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4608. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ Nru COMP/M.4609 — Shell/Collier Capital/STV)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 116/04)

Fi 29/03/2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
 - F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4609. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ Nru COMP/M.4559 — Balfour Beatty/Galaxy/Exeter Airport)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 116/05)

Fi 12/03/2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
- F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4559. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata
(Każ Nru COMP/M.4665 — The Apollo Group/Claire's Stores)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 116/06)

Fi 22/05/2007, il-Kummissjoni iddeċidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test kollu tad-deċiżjoni jinsab fuq Ingliż u se jkun ippubblikat wara li jkun mehlus minn kwalunkwe sigrieti tan-negozju li jista' jkun fih. Hu jinstab:

- mill-websajt tal-kompetizzjoni ta' l-Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Dan il-websajt jipprovdi faċilitajiet varji biex jghinu jinstabu deċiżjonijiet individwali ta' fużjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u indiċi settorali.
 - F'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex fid-dokument numru 32007M4665. EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MILL-ISTITUZZJONIJIET U L-ORGANI
TA' L-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**1-25 ta' Mejju 2007**

(2007/C 116/07)

1 euro =

Munita			Munita		
		Rata tal-kambju			Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3441	RON	Leu Rumen	3,2724
JPY	Yen Ġappuniż	163,50	SKK	Krona Slovakka	34,025
DKK	Krona Daniża	7,4518	TRY	Lira Turka	1,7885
GBP	Lira Sterlina	0,67750	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6399
SEK	Krona Żvediża	9,1912	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4570
CHF	Frank Żvizzeru	1,6499	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,5146
ISK	Krona İzlandiża	83,47	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8506
NOK	Krona Norveġiża	8,0945	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,0546
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 247,66
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5832	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,5780
CZK	Krona Ċeka	28,308	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,2860
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK	Kuna Kroata	7,3128
HUF	Forint Ungeriz	249,83	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 760,88
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR	Ringgit Malażjan	4,5578
LVL	Lats Latvjan	0,6961	PHP	Peso Filippin	61,963
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB	Rouble Russu	34,8120
PLN	Zloty Pollakk	3,8105	THB	Baht Tajlandiż	44,057

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri fir-rigward ta' għajnuna mill-Istat mogħtija taħt ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1628/2006 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat KE dwar għajnuna ta' investiment nazzjonali reġjonali

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 116/08)

Għajnuna Nru	XR 5/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	Tier 1(87 3(a)) — Tier 2 (87 3(c))
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tirċievi għajnuna ad hoc	Scottish Property Support Scheme
Bażi legali	Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990 as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126 Local Government Act 1973 and Section 171 of the Local Government Act ect (Scotland) Act 1994
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	16 miljun GBP
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 % Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Scottish Executive Enterprise, Transport and Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Highlands and Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Scottish Local Authority Economic Development Group Stan Ure Chairman, SLAED c/o Economic Development Department Dundee City Council 3 City Square Dundee DD1 3BA United Kingdom
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://stateaidscotland.gov.uk/state_aid/SA_ApprovalsView.jsp?pContentID=354&p_applic=CCC&p_service=Content.show&
Informazzjoni ohra	—

Għajnuna Nru	XR 7/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	Northern Ireland
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tircievi għajnuna ad hoc	Urban Development Grant Scheme
Baži legali	Social Need Order 1986
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	9 miljun GBP
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Department for Social Development Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB United Kingdom Tel. (44-28) 90 82 93 67
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-għajnuna	http://www.dsdsni.gov.uk/index/urcdg-urban_regeneration/programmes_measures/special_measures_focusing_on_belfast_and_londonderry/udg.htm
Informazzjoni ohra	—

Għajnuna Nru	XR 15/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	Tier 1 (87 3 (a)) — Tier 2 (87 3(c))
It-titolu ta' l-iskema ta' għajnuna jew l-isem ta' l-intrapriża li tkun qed tircievi għajnuna ad hoc	Regional Selective Assistance — Scotland
Baži legali	Industrial Development Act 1982, section 7 Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
Baġit annwali	85 miljun GBP
Intensità massima ta' l-għajnuna	30 %
	Skond l-Artikolu 4 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.1.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajnuna individwali	31.12.2013
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għal għajnuna ta' investiment reġjonali

Isem u indirizz ta' l-awtorità li taghti l-ghajjnuna	Scottish Executive Enterprise, Transport & Lifelong Learning Department 5 Cadogan Street Glasgow G2 6AT United Kingdom Tel. (0141) 242 5674 E-mail: allan.mccabe@scotland.gsi.gov.uk Scottish Enterprise 5 Atlantic Quay 150 Broomielaw Glasgow G2 8LU United Kingdom Tel. (0141) 228 2066 E-mail: Karen.fraser@scotent.co.uk Highlands & Islands Enterprise Cowan House Inverness Retail and Business Park Inverness IV2 7GF United Kingdom Tel. (01463) 244 474 E-mail: Melvyn.waumsley@hient.co.uk
l-indirizz fuq l-internet tal-publikazzjoni ta' l-iskema ta' l-ghajjnuna	www.rsascotland.gov.uk
Informazzjoni ohra	—

Informazzjoni mogħtija mill-Istati Membri dwar l-ghajjnuna mill-istat mogħtija skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 dwar l-applikazzjoni ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-ghajjnuna mill-Istat lil impriżi żgħar u ta' daqs medju

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 116/09)

Numru ta' l-ghajjnuna	XS 116/07
Stat Membru	L-Italja
Regjun	Regione Lazio
Titolu tas-sistema ta' ghajjnuna jew isem ta' l-impriza li tircievi ghajjnuna wahda biss	Agevolazioni a favore di PMI per progetti di ricerca industriale e sviluppo pre-competitivo
Baži legali	Deliberazione della giunta regionale n. 28 del 25.1.2007, in corso di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Lazio, attuativa della legge 27.10.1994, n. 598, art. 11 e s.m.i.
Nefqa għal kull sena prevista mis-sistema jew l-ammont totali ta' l-ghajjnuna wahda mogħtija lill-impriza	25 miljun EUR
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Il-kontribut ma jistax jeċċedi l-ammonti massimi previsti mil-legiżlazzjoni Komunitarja fis-sehh
Data ta' applikazzjoni	25.1.2007
Dewmien tas-sistema jew ta' l-ghajjnuna wahda mogħtija	Mingħajr limitu, madankollu, is-sistema ta' ghajjnuna hija eżentata mill-obbligu ta' notifika li jinsab fl-Artikolu 88(3) tat-Trattat KE sat-30 ta' Ġunju 2008, id-data meta jispicċa l-perjodu ta' validità tar-Reg. (KE) 70/2001, kif emendat, bla hsara għall-prorogi li jista' jkun hemm
Għan ta' l-ghajjnuna	L-ghajjnuna għandha l-għan li thaffef l-attività ta' riċerka industrijali u ta' żvilupp ta' qabel il-kompetizzjoni
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha fejn jista' jkun hemm ghajjnuna lill-SMEs
Issem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Regione Lazio — Assessorato della Piccola e media impresa, commercio e artigianato Direzione regionale attività produttive Via Cristoforo Colombo, 212 I-00147 Roma Tel. (39) 06 51 68 37 75 Fax (39) 06 51 68 37 73 E-mail: nconsole@regione.lazio.it
Informazzjoni ohra	Is-sistema ta' ghajjnuna, fil-passat, kienet approvata mill-Kummissjoni bid-Deciżjoni C(2002) 691 kor. tal-5.3.2002

Għajjnuna Nru	XS 132/07
Stat Membru	Ċipru
Regjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' ghajjnuna jew isem il-kumpanija li tircievi ghajjnuna individwali	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Ρουμανίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Roymanias»

Baži legali	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 64.596 ημερομηνίας 9 Νοεμβρίου 2006 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Tip ta' miżura	Skema ta' għajjnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 0,2 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	2.4.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajjnuna individwali	31.12.2007
Objettiv ta' l-għajjnuna	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajjnuna għall-Intrapriži Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajjnuna	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereyinas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Għajjnuna Nru	XS 133/07
Stat Membru	Ċipru
Reġjun	—
Titlu ta' l-iskema ta' għajjnuna jew isem il-kumpanija li tircievi għajjnuna individwali	Πρόγραμμα «Διακρατική Συνεργασία Κύπρου-Σλοβενίας»/Programma «Diakratiki Synergasia Kyproy-Slovenias»
Baži legali	Απόφαση Υπουργικού Συμβουλίου 58.911 ημερομηνίας 12 Νοεμβρίου 2003 και Απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Προώθησης Έρευνας της 14ης Μαρτίου 2006
Tip ta' miżura	Skema ta' għajjnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 0,175 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	2.4.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-għotja ta' għajjnuna individwali	31.12.2007
Objettiv ta' l-għajjnuna	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajjnuna għall-Intrapriži Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajjnuna	Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας/Idryma Proothisis Ereyinas Γωνία Απελλή και Νιρβάνα, Αγ. Ομολογητές, CY-1683, Λευκωσία/Gonia Apelli kai Nirbana, Ag. Omologites, CY-1683, Leykosia

Għajjnuna Nru	XS 134/07
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	Niederösterreich

Titlu ta' l-iskema ta' ghajjnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi ghajjnuna individwali	Richtlinien der NÖ Bürgschaften GmbH
Baži legali	1. Satzung der NÖ Bürgschaften GmbH 2. Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen in der geltenden Fassung
Tip ta' miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 2,3 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.4.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' ghajjnuna individwali	30.6.2008
Objettiv ta' l-ghajjnuna	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-ghajjnuna għall-Intrapriži Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	NÖ Bürgschaften GmbH Gottfried-Keller-Gasse 2 A-1030 Wien

Ghajjnuna Nru	XS 142/07
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	North East of England
Titlu ta' l-iskema ta' ghajjnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi ghajjnuna individwali	Sea Dragon Technical Services Ltd
Baži legali	Regional Development Act 1999
Tip ta' miżura	Ghajjnuna individwali
L-Estimi	Baġit annwali: —; Baġit globali: 0,065 miljun GBP
Intensità massima ta' l-ghajjnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	26.4.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' ghajjnuna individwali	30.12.2007
Objettiv ta' l-ghajjnuna	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Il-manifattura kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-ghajjnuna	Fergus Mitchell ONE Northeast Stella House Newcastle Upon Tyne NE15 8NY United Kingdom

Għajnuna Nru	XS 145/07
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Sachsen-Anhalt
Titlu ta' l-iskema ta' għajnuna jew isem il-kumpanija li tirċievi għajnuna individwali	Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen zur Inanspruchnahme von Beratungsleistungen durch Kleinunternehmen, kleine und mittlere Unternehmen in Sachsen-Anhalt (Beratungshilfeprogramm)
Bażi legali	Mittelstandsförderungsgesetz (MFG) vom 27.6.2001, Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004
Tip ta' miżura	Skema ta' għajnuna
L-Estimi	Baġit annwali: 1,239 miljun EUR; Baġit globali: —
Intensità massima ta' l-għajnuna	Skond l-Artikoli 4(2)-(6) u 5 tar-Regolament
Data ta' l-implimentazzjoni	1.5.2007
Kemm se ddum l-iskema jew l-ghotja ta' għajnuna individwali	30.6.2008
Objettiv ta' l-għajnuna	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Setturi ekonomiċi kkonċernati	Is-setturi kollha eliġibbli għall-għajnuna għall-Intrapriżi Żgħar jew Medji
Isem u indirizz ta' l-awtorità li tagħti l-għajnuna	Investitionsbank Sachsen-Anhalt, Förderberatungszentrum Domplatz 12 D-39104 Magdeburg

V

(Avviżi)

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika ta' konċentrazzjoni

(Każ Nru COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain)

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

(2007/C 116/10)

1. Fil-21/05/2007, il-Kummissjoni rċiviet notifika dwar konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Salzgitter AG ("Salzgitter", il-Ġermanja) tikseb, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll fuq l-impriża Vallourec Précision Etirage S.A.S. ("VPE", Franza) kollha kemm hi, ikkontrollata minn Vallourec SA ("Vallourec", Franza) permezz tax-xiri ta' l-ishma u fuq l-impjant ta' l-azzar ta' V&M Deutschland GmbH ibbażat f'Zeithain, ("Werk Zeithain", il-Ġermanja), permezz tax-xiri ta' l-assi.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:

- għal Salzgitter: il-produzzjoni u l-bejgħ ta' diversi prodotti ta' l-azzar, inklużi t-tubi ta' l-azzar, u l-provvediment ta' sevizzi relatati;
- għal Vallourec: il-produzzjoni u l-bejgħ ta' tubi ta' l-azzar għal applikazzjonijiet ta' gass, enerġija, karozzi, petrokimika u inġinerija;
- għal VPE: il-produzzjoni u l-bejgħ ta' tubi ta' l-azzar ta' preċiżjoni;
- għal Werk Zeithain: il-produzzjoni ta' tubi ta' l-azzar mhux iwweldjati (*seamless hollows*).

3. Wara l-ewwel evalwazzjoni, il-Kummissjoni sabet li t-tranzazzjoni notifikata tista' taq' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettulha l-osservazzjonijiet li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

L-osservazzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistghu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (in-numri tal-faks huma +32/2/2964301 jew 2967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4628 — Salzgitter/Vallourec Précision Etirage/Werk Zeithain, fl-indirizz ta' hawn taht:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni,
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

(¹) ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

Avviż minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ Nru COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura ssimplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2007/C 116/11)

1. Fil-21/05/2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża A-WAY Infrastruktūrprojekt-entwiclungs- und -betriebs GmbH ("A-WAY", l-Awstrija), parti mill-grupp STRABAG SE ("STRABAG", Awstrija), u l-impriża Leitner GmbH, parti mill-grupp Leitner SpA ("Grupp Leitner", l-Italja), jakkwistaw fi skond l-Artikolu 3 (1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, kontroll kongunt ta' l-impriża Nordpark Errichtungs- und Betriebs GmbH ("Nordpark"), kumpanija li qabel kienet kontrollata kollha kemm hi minn A-WAY, permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži msemmija huma:

- Il-grupp Leitner: kostruzzjoni ta' *cablecars*, l-ippjanar u l-bini ta' impjanti ta' l-enerġija mir-riħ u sistemi għat-trasport tal-passiġġieri;
- Leitner GmbH: kostruzzjoni ta' *cablecars*;
- STRABAG: settur tal-kostruzzjoni;
- A-WAY: proprjetà ta' Nordpark;
- Nordpark: il-bini u t-tħaddim tal-*cablecars* fir-reġjun ta' Innsbruck.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni tqis li t-tranzazzjoni notifikata tista' tidhol fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond l-Avviż ta-Kummissjoni dwar proċedura ssimplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ għandu jiġi nnotat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għal trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lil partijiet terzi interessati biex jissottomettu lill-Kummissjoni l-osservazzjonijiet li jista' jkollhom dwar din l-operazzjoni proposta.

L-osservazzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu bil-feks (nru +32/2/2964301 jew 2967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4486 — Leitner/Strabag/Nordpark, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Directorate-General for Competition,
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Avviż ta' konċentrazzjoni
(Każ Nru COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group)
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2007/C 116/12)

1. Fis-16.05.2007, il-Kummissjoni rċiviet notifika dwar konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża United Technologies Corporation ("UTC", l-Istati Uniti) tikseb, fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll fuq l-impriża Electronic Security Group ("Initial ESG", ir-Renju Unit) ta' Rentokil Initial plc permezz tax-xiri ta' l-ishma.

2. L-attivitajiet tan-negozju ta' l-impriži kkonċernati huma:

- għall-UTC: grupp diversifikat attiv fil-provvista ta' prodotti u servizzi għall-bini u l-industrija ajrupazjali, inklużi sigurtà elettronika, sorveljanza, sorveljanza kontra n-nirien u sistemi ta' trażżin;
- għal Initial ESG: il-provvista ta' sigurtà elettronika u sorveljanza kontra n-nirien u s-sistemi ta' allarm u servizzi relatati.

3. Wara l-ewwel evalwazzjoni, il-Kummissjoni sabet li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni aħħarija dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jissottomettulha l-osservazzjonijiet li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta.

L-osservazzjonijiet għandhom jaslu għand il-Kummissjoni mhux iktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. L-osservazzjonijiet jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-faks (in-numri tal-faks huma +32/2/2964301 jew 2967244) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4671 — UTC/Initial Electronic Security Group, fl-indirizz ta' hawn taht:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni,
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussell

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.